Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς·
ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·
ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου·
γενηθήτω τὸ θέλημά σου,
ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς·
τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον
δὸς ἡμῖν σήμερον·
καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν,
ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν·
καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν,
ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

COMPITI PER CASA

Imparare a memoria 10 verbi (compresi i suffissi)
Esercizi a pag 52

ESERCIZI

1. Ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ εἰσέρχεται πρὸς παρθένον Μαριάμ, καὶ λέγει αὐτῇ· μὴ φοβοῦ, Μαριάμ, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ. καὶ ἀποκρίνεται Μαριάμ· ἰδοὺ ἡ δούλη Κυρίου.

2. Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ λέγει αὐτῷ· ῥαββουνί, ὃ λέγεται διδάσκαλε. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· μή μου ἅπτου... πορεύου δὲ πρὸς ἀδελφούς μου καὶ λέγε αὐτοῖς· ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ πατέρα ὑμῶν καὶ Θεόν μου καὶ Θεὸν ὑμῶν. Cfr. Gv 20,16-17.

3. Ἄνθρωπός τις λέγει τῷ Ἰησοῦ· Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σῳζόμενοι; ὁ δὲ ἀπο–κρίνεται πρὸς αὐτοὺς· ἀγωνίζεσθε εἰσέρχεσθαι διὰ τῆς στενῆς θύρας. Cfr. Lc 13,23–24.

4. Ἰησοῦς παρακούων τὸν λόγον λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ· μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε, τὸ παιδίον καθεύδει. Cfr. Mc 5,36.

5. Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν καὶ λῃστής· ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ποιμήν ἐστιν τῶν προβάτων. τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ' ὄνομα, καὶ ἐξάγει αὐτά. Gv 10,1-3.

LE PREPOSIZIONI PRINCIPALI (4)
IMPERFETTO ATTIVO E MEDIO-PASSIVO
TEORIA DELL'AUMENTO
TEORIA DELL'ASSIMILAZIONE
VERBI CONTRATTI

LEZIONE 8

LE PREPOSIZIONI PRINCIPALI

1) Funzione logica
    a) precisano una relazione tra termini
    b) modificano il significato di un verbo
2) Sono un elemento invariabile
3) Si dividono in proprie ed improprie
4) Possono reggere da uno a tre casi

Preposizioni proprie che reggono due casi: genitivo e Accusativo (tra parentesi traduzione CEI)

Διά con il GENITIVO: per, attraverso, fra (in senso locale); per, durante, dopo che (in senso temporale); mediante, attraverso, per causa (senso causale).

Lc 5,5 : διὰ ὅλης νυκτός (tutta la notte notte)

Mc 2,1: δι’ ἡμερῶν (dopo alcuni giorni)

Mt 18,10: οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ παντὸς (i loro angeli nei cieli vedono sempre)

Mt 26,61: διὰ τριῶν ἡμερῶν (Gv 20,19: τρισὶν ἡμέραις) in tre giorni

Mt 12,1 διὰ τῶν σπορίμων (fra campi di grano)

At 15,27: διὰ λόγου (a voce)

2 Cor 2,4: ἔγραψα ὑμῖν διὰ πολλῶν δακρύων (2 Cor 5,7: διὰ πίστεως οὐ διὰ εἴδους) (vi ho scritto…tra molte lacrime)

Mt 21,4: διὰ τοῦ προφήτου (per mezzo del profeta)

Rm 11,36 ἐξ αὐτοῦ καὶ δι’ αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν τὰ πάντα (da lui, per mezzo di lui e per lui sono tutte le cose)

Preposizioni proprie che reggono due casi: genitivo e accusativo

Διά con ACCUSATIVO: attraverso (in senso locale) solo in Lc 17,11: καὶ αὐτὸς διήρχετο διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας (attraversava la Samaria e la Galilea); per causa, a motivo di, per merito di

Mt 24,22: διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι (grazie agli eletti, quei giorni saranno abbreviati).

Mc 2,27: διὰ τὸν ἄνθρωπον (Il sabato è stato fatto per l'uomo)

Mc 2,4: προσενέγκαι αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον (Non potendo però portarglielo innanzi, a causa della folla),

Gv 6,57: κἀγὼ ζῶ διὰ τὸν πατέρα (e io vivo per il Padre)

Rm 4,25: ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν δικαίωσιν ἡμῶν (il quale è stato consegnato alla morte a causa delle nostre colpe ed è stato risuscitato per la nostra giustificazione

Espressione διὰ τοῦτο … ἵνα (Rom 4,16; 1 Tim 1,16; Fm 15) (in virtù…, per questo… , perché)

Preposizioni proprie che reggono due casi: genitivo e accusativo

κατά con il GENITIVO: giù (in senso locale); contro (in senso figurato); per (nei giuramenti)

Mt 8,32: κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν (si precipitò giù dalla rupe nel mare)

At 10,37: ῥῆμα καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας (ciò che è accaduto in tutta la Giudea)

At 4,18: παρήγγειλαν τὸ καθόλου (*non* parlare in alcun modo)

Lc 23,14: αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ’ αὐτοῦ (nessuna delle colpe di cui lo accusate)

Eb 6,13: ἐπεὶ κατ’ οὐδενὸς εἶχεν μείζονος ὀμόσαι, ὤμοσεν καθ’ ἑαυτοῦ

(non potendo giurare per uno superiore a sé, giurò per se stesso)

Preposizioni proprie che reggono due casi: genitivo e accusativo

κατά con l' ACCUSATIVO: per, attraverso, presso (in senso locale: in accordo con il greco classico talvolta in alternanza con ἐν); verso, all'ora di (in senso temporale); (nei giuramenti); distributivo (locale e temporale)

Lc 8,39: καὶ ἀπῆλθεν καθ' ὅλην τὴν πόλιν (se ne andò, *proclamando* per tutta la città) (Mc 5,20:καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἤρξατο κηρύσσειν ἐν τῇ Δεκαπόλει)

At 11,1: οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες κατὰ τὴν Ἰουδαίαν (i fratelli che stavano in Giudea)

At 16,25: Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον (Verso mezzanotte)

Lc 8,4: καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων πρὸς αὐτὸν (accorreva a lui gente da ogni città)

At 15,21: Μωϋσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων κατὰ πόλιν τοὺς κηρύσσοντας αὐτὸν ἔχει ἐν ταῖς συναγωγαῖς κατὰ πᾶν σάββατον ἀναγινωσκόμενος (Fin dai tempi antichi, infatti, Mosè ha chi lo predica in ogni città, poiché viene letto ogni sabato nelle sinagoghe).

Preposizioni proprie che reggono due casi: genitivo e accusativo

κατά con l' ACCUSATIVO: come perifrasi per il genitivo possessivo o soggettivo; nelle intestazioni dei Vangeli (secondo?)*

Ef 1,15: ἡ καθ' ὑμᾶς πίστις (della vostra fede)

Rm 1,15: τὸ κατ' ἐμὲ πρόθυμον (per quanto sta in me)

At 17,28: οἱ καθ' ὑμᾶς ποιηταί (alcuni dei vostri poeti)

At 25,14 τὸ κατὰ τὸν Παῦλον (le accuse contro Paolo)

Rm 9,11: ἡ κατ' ἐκλογὴν πρόθεσις τοῦ θεοῦ (disegno divino fondato sull'elezione)

ΚΑΤΑ ΜΑΘΘΑΙΟΝ; ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ; ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ; ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ

2 Mac 2,13: ἐν τοῖς ὑπομνηματισμοῖς τοῖς κατὰ Νεεμίαν (nelle memorie di Neemia)

*Si può notare in particolare l'uso ellenistico comune di κατά con l'accusativo al posto del semplice genitivo soggettivo o possessivo, oppure il suo impiego con un pronome personale anziché con il solo pronome possessivo; così, per esempio, ἡ καθ' ὑμᾶς πίστις significa semplicemente «la vostra fede», Ef 1:15; τὸ κατ' ἐμὲ πρόθυμον, «la mia disponibilità», Rm 1:15; οἱ καθ' ὑμᾶς ποιηταί, «i vostri poeti», At 17:28; τὸ κατὰ τὸν Παῦλον, «la faccenda di Paolo», At 25:14; ἡ κατ' ἐκλογὴν πρόθεσις τοῦ θεοῦ, «il disegno elettivo di Dio» (di scegliere chi vuole), Rm 9:11. Forse (?) il testo, altrimenti oscuro, di Ef 4:22, ἀποθέσθαι … κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον, si può rendere così: «spogliarsi dell'uomo vecchio, legato alla condotta di un tempo». Questo uso, abbastanza comune nel greco ellenistico, deriva dal senso locale «(rivolto) verso», che nell'uso metaforico assume il significato di «riguardo a» e quindi di «relativo a», finendo così per equivalere al semplice genitivo.

Zerwick, M. (1963). Biblical Greek illustrated by examples (English ed., adapted from the fourth Latin ed., Vol. 114, p. 44). Pontificio Istituto Biblico.

TEORIA DELL'AUMENTO

L'aumento

Caratteri generali

L'aumento (αὔξησις) è il *contrassegno dell'azione passata* e pertanto caratterizza l'indicativo dei tre tempi storici (imperfetto, aoristo, piuccheperfetto). Esso è rappresentato da una ἐ- premessa al tema del verbo.

La tradizione scolastica distingue comunemente due tipi di aumento: *aumento sillabico* e *aumento temporale*.

Aumento sillabico

L'aumento sillabico è caratteristico dei verbi il cui tema inizia per consonante e deve il suo nome al fatto che il prefisso ἐ- ne accresce il numero delle sillabe:

Es. γράφω (io scrivo) impf. ἔγραφον (io scrivevo)
βάλλω (io lancio) ἔβαλλον (io lanciavo)

- Quando il verbo inizia con la lettera ῥ-, questa si raddoppia dopo l'aumento.

Es. ῥέω (io scorro) impf. ἔρρεον (io scorrevo)
ῥώννυμι (io rafforzo) ἐρρώννυν (io rafforzavo)

- I verbi βούλομαι (volere) e μέλλω (essere in procinto di) presentano, a partire dal IV secolo a. C., l'aumento in ἠ- oltre che in ἐ.

Es. βούλομαι impf. ἠβουλόμην / ἐβουλόμην
μέλλω ἤμελλον / ἔμελλον

Aumento temporale

L'aumento temporale si verifica nei verbi il cui tema inizia per vocale: la ἐ- dell'aumento si fonde con essa provocandone l'allungamento secondo il seguente schema.

ἐ + α > η	ἀλλάσσω (muto) > ἤλλασσον (mutavo)
ἐ + αι, α > ῃ	αἰσχύνω (scredito) > ᾔσχυνον (screditavo) ᾄδω (canto) > ᾖδον (cantavo)
ἐ + αυ > ηυ	αὐλίζομαι (dimoro) > ηὐλιζόμην (dimoravo)
ἐ + ε > η, ει	ἐρίζω (litigo) > ἤριζον (litigavo) ἔχω (ho) > εἶχον (avevo)
ἐ + ει > ῃ, ει	εἰκάζω (suppongo) > ᾔκαζον, εἴκαζον (supponevo)
ἐ + ευ > ηυ, ευ	εὑρίσκω (trovo) > ηὕρισκον, εὕρισκον (trovavo)
ἐ + ο > ω	ὀρύσσω (scavo) > ὤρυσσον (scavavo)
ἐ + οι > ῳ	οἰμώζω (lamento) > ᾤμωζον (mi lamentavo)
ἐ + ου > ου	οὐτάζω (ferisco) > οὔταζον (ferivo)
ἐ + ι > ι	ἰσχύω (sono forte) > ἴσχυον (ero forte)
ἐ + υ > υ	ὑβρίζω (sono insolente) > ὕβριζον (ero insolente)

OSSERVAZIONI

- La fusione della ἐ- dell'aumento con la vocale o il dittongo iniziale del tema produce esiti parzialmente diversi da quelli previsti dalle regole della contrazione (vd. *Repertorio*, par. 8), che sembra costituire un fenomeno più recente.

- Oltre a ἔχω, presentano l'allugamento sillabico in ει- anziché in η- i seguenti verbi:

ἐάω (lasciare)	impf. εἴαον (> εἶων)
ἐθίζω (abituare)	εἴθιζον
ἑλίσσω (arrotolare)	εἵλισσον
ἕλκω (tirare)	εἷλκον
ἕπομαι (seguire)	εἱπόμην
ἐργάζομαι (lavorare)	εἰργαζόμην
ἕρπω (strisciare)	εἷρπον
ἑστιάω (offrire un banchetto)	εἱστίαον (> εἱστίων)

- Gli esiti ει- ed ευ- ricorrono in attico dal IV secolo a. C. in poi.

- Le vocali lunghe e il dittongo ου rimangono immutati:

ἥκω (giungere)	impf. ἧκον

IMPERFETTO

- La formazione dell'imperfetto avviene nel seguente modo:

– nei verbi tematici

aumento + TP + *vocale tematica* (ε/ο) + *desinenze storiche* (*attive e medio-passive*)

ἐ λυ ο ν

– nei verbi atematici

aumento + TP + *desinenze storiche* (*attive e medio-passive*)

ἐ δειχνυ ν

IMPERFETTO

Prospetto delle desinenze storiche attive e medio-passive

			attivo	medio-passivo
Sing. →	1ª	→	-ν, -α	-μην
	2ª	→	-ς, -(σ)θα	-σο
	3ª	→		-το
Duale →	2ª	→	-τον	-σθον
	3ª	→	-την	-σθην
Plur. →	1ª	→	-μεν	-με(σ)θα
	2ª	→	-τε	-σθε
	3ª	→	-ν, -σαν	-ντο

IMPERFETTO

IMPERF. ATTIVO	IMPE. MEDIOPASS.	I M P E R F E T T O		
io scioglievo	scioglievo per me/ero sciolto	io avevo	io ero	io dicevo
1 ἔλυον	ἐλυόμην	εἶχον	ἤμην/ἦν	ἔφην
2 ἔλυες	ἐλύου	εἶχες	ἦσθα/ ἦς	ἔφης
3 ἔλυε (ν)	ἐλύετο	εἶχε(ν)	ἦν	ἔφη
1 ἐλύομεν	ἐλυόμεθα	εἴχομεν	ἦμεν/ἦμεθα	ἔφαμεν
2 ἐλύετε	ἐλύεσθε	εἴχετε	ἦτε	ἔφατε
3 ἔλυον	ἐλύοντο	εἶχον	ἦσαν	ἔφασαν

VERBO ESSERE

indicativo	congiunt.	ottativo	imperativo	infinito	participio	
1. εἰμί	ὦ	εἴην			N. ὤν	essendo/
2. εἶ	ᾖς	εἴης	ἴσθι		οὖσα	colui che è/
3. ἐστί(ν)	ᾖ	εἴη	ἔστω/ἤτω		ὄν	(l')ente
1. ἐσμέν	ὦμεν	εἴημεν		εἶναι	G. ὄντος	
2. ἐστέ	ἦτε	εἴητε	ἔστε		οὔσης	
3. εἰσί(ν)	ὦσι(ν)	εἴησαν	ἔστωσαν		ὄντος	

IMPERFETTO	ἦμην	ἦσθα	ἦν	ero	– eri	– era
	ἦμεν	ἦτε	ἦσαν	eravamo	– eravate	– erano
FUTURO	ἔσομαι	ἔσῃ	ἔσται	sarò	– sarai	– sarà
	ἐσόμεθα	ἔσεσθε	ἔσονται	saremo	– sarete	– saranno

TEORIA DELL'ASSIMILAZIONE
VERBI CONTRATTI 1
Consonanti

■ Le *occlusive*, a loro volta, si distinguono sulla base del *modo di articolazione* in:
– sorde o tenui: κ, π, τ
– sonore o medie: γ, β, δ
– sorde aspirate o tenui aspirate: χ, φ, θ

Per quanto riguarda invece il *luogo di articolazione* le occlusive si suddividono in:
– gutturali (o velari): κ, γ, χ
– labiali: π, β, φ
– dentali: τ, δ, θ

	sorde	sonore	aspirate
GUTTURALI	κ	γ	χ
LABIALI	π	β	φ
DENTALI	τ	δ	θ

■ Le *non occlusive* si distinguono sulla base del *luogo di articolazione* in:
– liquide: λ, ϱ
– sibilanti: σ
– nasali: μ (davanti a labiale); ν (davanti a dentale); γ (davanti a gutturale)

Es. συμβαίνω συνδέχομαι συγγράφω

TEORIA DELL'ASSIMILAZIONE
VERBI CONTRATTI 1
Consonanti

Tavola riassuntiva dei fenomeni più comuni legati all'incontro delle occlusive con altre consonanti

	+μ	+τ	+θ	+σ
κ, γ, χ	γμ	κτ	χθ	ξ[5]
π, β, φ	μμ	πτ	φθ	ψ
τ, δ, θ	σμ	στ	σθ	σ

Tavola riassuntiva dei fenomeni più comuni legati all'incontro della nasale ν con altre consonanti

ν + μ	ν + λ	ν + ϱ	ν + π	ν + β	ν + φ
μμ	λλ	ϱϱ	μπ	μβ	μφ

TEORIA DELL'ASSIMILAZIONE
VERBI CONTRATTI 2 Vocali

A)	α – α		– ο
	α – ε	= ᾱ	= ω
	α – η		– ω

Se nelle vocali da contrarsi c'è di mezzo una υ, questa si omette; se c'è una ι questa si sottoscrive. Dò come esempio per esteso la coniugazione non contratta e contratta del verbo τιμάω (onoro) nel presente indicativo e poi nell'imperfetto:

INDICATIVO PRESENTE, forma attiva			INDICATIVO PRESENTE, forma medio-passiva	
S. 1	τιμάω	τιμῶ	τιμάομαι	τιμῶμαι
2	τιμάεις	τιμᾷς	τιμάῃ/ει[1]	τιμᾷ
3	τιμάει	τιμᾷ	τιμάεται	τιμᾶται
P. 1	τιμάομεν	τιμῶμεν	τιμάομεθα	τιμώμεθα
2	τιμάετε	τιμᾶτε	τιμάεσθε	τιμᾶσθε
3	τιμάουσι (ν)	τιμῶσι (ν)	τιμάονται	τιμῶνται

IMPERFETTO, forma attiva			IMPERFETTO, forma med.-passiva	
S. 1	ἐτίμαον	ἐτίμων	ἐτιμαόμην	ἐτιμώμην
2	ἐτίμαες	ἐτίμας	ἐτιμάου	ἐτιμῶ
3	ἐτίμαε	ἐτίμα	ἐτιμάετο	ἐτιμᾶτο
P. 1	ἐτιμάομεν	ἐτιμῶμεν	ἐτιμαόμεθα	ἐτιμώμεθα
2	ἐτιμάετε	ἐτιμᾶτε	ἐτιμάεσθε	ἐτιμᾶσθε
3	ἐτίμαον	ἐτίμων	ἐτιμάοντο	ἐτιμῶντο

INFINITO, f. att. e media		PARTIFICIO, f. attiva e media	
τιμάειν	τιμάεσθαι	N. τιμάων	τιμαόμενος, η, ον
τιμᾶν	τιμᾶσθαι	τιμῶν	τιμώμενος, η, ον

TEORIA DELL'ASSIMILAZIONE
VERBI CONTRATTI 2 Vocali

E) ε – ε = ει; ε – ο = ου; ε – α = α / η

Invece se la vocale ε è seguita da una vocale lunga o da un dittongo, viene a cadere. Dò per esteso la coniugazione non contratta e contratta del verbo ποιέω (faccio) nel presente e nell'imperfetto:

INDICATIVO PRESENTE, forma attiva			INDIC. PRES., forma medio-passiva	
S. 1	ποέω	ποιῶ	ποιέομαι	ποιοῦμαι
2	ποιέεις	ποιεῖς	ποιέῃ/ει[1]	ποιῇ/εῖ[1]
3	ποιέει	ποιεῖ	ποιέεται	ποιεῖται
P. 1	ποιέομεν	ποιοῦμεν	ποιεόμεθα	ποιούμεθα
2	ποιέετε	ποιεῖτε	ποιέεσθε	ποιεῖσθε
3	ποιέουσι (ν)	ποιοῦσι (ν)	ποιέονται	ποιοῦνται
INFINITO, f. attiva e media			PARTICIPIO, f. attiva e media	
ποιέειν		ποιέεσθαι	N. ποιέων	ποιεόμενος, η, ον
ποιεῖν		ποιεῖσθαι	ποιῶν	ποιούμενος, η, ον
			G. ποιέοντος	
			ποιοῦντος	

IMPERFETTO, forma attiva			IMPERFETTO, forma medio-passiva	
S. 1	ἐποίεον	ἐποίουν	ἐποιεόμην	ἐποιούμην
2	ἐποίεες	ἐποίεις	ἐποιέου	ἐποιοῦ
3	ἐποίεε	ἐποίει	ἐποιέετο	ἐποιεῖτο
P. 1	ἐποιέομεν	ἐποιοῦμεν	ἐποιεόμεθα	ἐποιούμεθα
2	ἐποιέετε	ἐποιεῖτε	ἐποιέεσθε	ἐποιεῖσθε
3	ἐποίεον	ἐποίουν	ἐποιέοντο	ἐποιοῦντο

TEORIA DELL'ASSIMILAZIONE
VERBI CONTRATTI 2 Vocali

O) o – α = ω; o – η = ω; o – ε = ου; o - o = ου; o – ῃ = οι; o – ει = οι

Se o (òmicron) è seguita da una vocale lunga o da un dittongo, viene a cadere. Dò per esteso la coniugazione non contratta e contratta del verbo δηλόω (manifesto) nel presente e imperfetto:

INDICATIVO PRESENTE, forma attiva			INDICATIVO PRESENTE, forma medio-passiva	
S. 1	δηλόω	δηλῶ	δηλόομαι	δηλοῦμαι
2	δηλόεις	δηλοῖς	δηλόῃ/ει[1]	δηλοῖ
S	δηλόει	δηλοῖ	δηλόεται	δηλοῦται
P. 1	δηλόομεν	δηοῦμεν	δηλοόμεθα	δηλούμεθα
2	δηλόετε	δηλοῦτε	δηλόεσθε	δηλοῦσθε
3	δηλόουσι (ν)	δηλοῦσι (ν)	δηλόονται	δηλοῦνται
INFINITO, f. attiva e media			PARTICIPIO, f. attiva e media	
δηλόειν δηλοῦν		δηλόεσθαι δηλοῦσθαι	N. δηλόων δηλῶν G. δηλόοντος δηλοῦντος	δηλοόμενος, η, ον δηλούμενος, η, ον
IMPERFETTO, forma attiva			IMPERFETTO, forma medio-passiva	
S. 1	ἐδήλοον	ἐδήλουν	ἐδηλοόμην	ἐδηλούμην
2	ἐδήλοες	ἐδήλους	ἐδηλόου	ἐδηλοῦ
3	ἐδήλοε	ἐδήλου	ἐδηλόετο	ἐδηλοῦτο
P. 1	ἐδηλόομεν	ἐδηλοῦμεν	ἐδηλοόμεθα	ἐδηλούμεθα
2	ἐδηλόετε	ἐδηλοῦτε	ἐδηλόεσθε	ἐδηλοῦσθε
3	ἐδήλοον	ἐδήλουν	ἐδηλόοντο	ἐδηλοῦντο

COMPITI PER CASA

Esercizi pag.54

ESERCIZI

1. ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεὸν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.
2. καὶ ἐπορεύοντο Μαρία καὶ Ἰωσὴφ κατ' ἔτος (ogni anno) εἰς Ἰηρουσαλὴμ τῇ ἑορτῇ τοῦ πάσχα.
3. τὸ παιδίον (Ἰωάννης) ηὔξανεν καὶ ἦν ἐν ταῖς ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως ἴξεως (della manifestazione) αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.
4. καὶ ἦν (ὁ Ἰησοῦς) πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν· καὶ ὁ ὄχλος ἤρχετο πρὸς αὐτὸν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς. καὶ παράγων βλέπει Λευὶν τὸν τοῦ (quello di) Ἁλφαίου καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, (seduto al banco delle imposte) καὶ λέγει αὐτῷ Ἀκολούθει μοι.
5. Ἰησοῦς ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσεράκοντα ἡμέρας, (per 40 giorni, acc. di t.) πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων, καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.
6. καὶ ὁ Ἰησοῦς παραβολαῖς ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον καθὼς ἠδύναντο (potevano) ἀκούειν· χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς, κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδίοις μαθηταῖς ἐπέλυεν (↑ ἐπι-λύω, spiego) πάντα (ogni cosa, Grammatica, p. 80).

§ 23. Due vocali successive oppure una vocale e un dittongo si fondono con la CONTRAZIONE in una sola vocale lunga o in un dittongo, secondo le seguenti regole:

a) DUE VOCALI UGUALI SI FONDONO NELLA LUNGA CORRISPONDENTE:

α + α = ᾱ	μνάα	>	μνᾶ
ε + ε = ει [1])	ποιέετε	>	ποιεῖτε, κόσμεε > κόσμει
ο + ο = ου [1])	δηλόοσι	>	δηλοῦσι, ῥόος > ῥοῦς
ι + ι = ῑ	χίιος	>	χῖος
ε + η = η	φιλέητε	>	φιλῆτε
ο + ω = ω	ῥιγόω	>	ῥιγῶ

b) IN DUE VOCALI DISSIMILI CHE S'INCONTRANO:

1) *il suono* o *prevale su* e *ed* a:

ε + ο = ου [1])	ο + ε = ου [1])	ω + ε = ω
ε + ω = ω	ο + η = ω	α + ο = ω
η + ω = ω	ο + α = ω	α + ω = ω

2) *il suono che precede prevale nell'incontro di* e *con* a [2]).

ε + α = η	α + η = α	α + ε = α

c) NELL'INCONTRO DI VOCALI E DITTONGHI LA VOCALE SPARISCE SE IL DITTONGO COMINCIA CON LA STESSA VOCALE; NEGLI ALTRI CASI SI CONTRAE CON LA PRIMA VOCALE DEL DITTONGO E LA SECONDA VOCALE, SE È ι VA SOTTOSCRITTA, ALTRIMENTI SPARISCE.

α + αι(ᾳ) = αι(ᾳ)	ο + οι = οι	ε + οι = οι
ε + ει = ει	ο + ῳ = ῳ	η + οι = ῳ
ο + ου(ει) = ου	ε + αι = η	ε + ου = ου
ε + η = η	α + ου = ω	α + οι = ῳ
α + ει = ᾳ	α + η(η) = α(ᾳ)	η + αι = η

§ 24. Diamo qui per comodità una tabella riassuntiva delle contrazioni:

Voc. uguali	Vocali diverse	Vocali e dittonghi	
αα = ᾱ	αο = ω αε = ᾱ	ααι = αι	αου = ω
ιι = ῑ	αω = ω αη = ᾱ	εει = ει	εου = ου
εη = η	οα = ω εα = η (ᾱ)[1]	εηι = η	αοι = ῳ
οω = ω	οη = ω ηα = η	οοι = οι	αει = ᾳ[2]
εε = ει	εω = ω	οῳ = ῳ	αη = ᾳ
οο = ου	εο = ου	οου = ου	εαι = η
ηη = η	οε = ου	εοι = οι	ηαι = η
ωω = ω	ηω = ω	εαι = η(ει)	ηοι = ῳ
ηε = η	ωε = ω	οη = οι	οει = ου[3]
ωο = ω		ωει = ω	ωη = ῳ

1. Medio riflessivo e d'interesse

3. Come risulta dai due esempi dati sopra, il medio riflessivo è quello che ha più facile corrispondenza nelle nostre lingue, dove la forma riflessiva è molto usata. In italiano si rende il medio *riflessivo diretto* (senza oggetto) con il riflessivo (per es. **λούομαι** "io mi lavo"), e il medio *riflessivo indiretto* (con oggetto) aggiungendo al verbo il dativo dei pronomi personali (per lo più le forme àtone *mi, ti, si, ci, vi*) oppure – ma meno spesso – aggiungendo all'oggetto l'aggettivo possessivo (**νίπτομαι τὴν κεφαλήν** "mi lavo la testa / lavo la mia testa"). 275

§ 40. 1. Il medio è riflessivo diretto quando il soggetto compie l'azione a se stesso, quando cioè è insieme soggetto e oggetto diretto dell'azione (v. Allan 64-69; Wallace 416-419).

In greco il medio riflessivo diretto non ha l'oggetto espresso e si comporta come un intransitivo pur essendo un vero transitivo, come risulta dalla costruzione alternativa dell'attivo col pronome riflessivo in accusativo (v. nr. *296*). In realtà esso è proprio dei verbi transitivi.

2. Il medio riflessivo diretto si usa specialmente: a) "con verbi che esprimono atti esterni e naturali, come i verbi della toeletta" (Smyth § 1717), ma anche b) con molti altri verbi riguardanti la sfera sia fisica che morale della vita umana (ib. § 1718).

a) Con i verbi di *toeletta*, che esprimono cioè la cura o incuria del proprio corpo:

b) Con altri verbi:

Lxx Gen 1,28 **Αὐξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε** "Crescete e moltiplicatevi"; 19,13 **ὁ δὲ κύριος ἐπεστήρικτο ἐπ' αὐτῆς** "Allora il Signore se ne stava appoggiato su di essa (scala)"; Es 15,21 **ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται** il Signore "infatti si è molto glorificato"; 32,22 **Μὴ ὀργίζου, κύριε** "Non essere irritato, signore", dice Aronne rimproverato da Mosè; Dt 20,3 **μὴ ἐκλυέσθω ἡ καρδία ὑμῶν** "*non si rilasci / non venga meno* il vostro cuore".

Gs 8,21 **μεταβαλόμενοι** "voltatisi"; Gdc 16,19A **ἤρξατο ταπεινοῦσθαι** Sansone "cominciò a indebolirsi"; 1Re 4,1 **συναθροίζονται ἀλλόφυλοι εἰς πόλεμον ἐπὶ Ισραηλ** "stranieri si radunano per la guerra contro Israele"; v. 2 **παρατάσσονται** "si schierano"; 2Re 17,9 **αὐτὸς νῦν κέκρυπται** "lui ora se ne sta nascosto"; 19,4 **καθὼς διακλέπτεται ὁ λαός** "come *s'invola / si dilegua* il popolo"; Est 4,17c **οὐκ ἔστιν ὃς ἀντιτάξεταί** σοι **τῷ κυρίῳ** "non c'è chi possa *opporsi / resistere* a te, il Signore"; Gdt 7,13 **ἐκεῖθεν ὑδρεύονται πάντες οἱ κατοικοῦντες Βαιτυλουα** "di là si attingono acqua tutti gli abitanti di Betulia".

Sal 9,35 **σοὶ οὖν ἐγκαταλέλειπται ὁ πτωχός** "a te dunque si è abbandonato il povero"; 38,12 **μάτην ταράσσεται πᾶς ἄνθρωπος** "invano si *turba / agita* ogni uomo"; Sir 7,5 **μὴ δικαιοῦ ἔναντι κυρίου** "Non starti a giustificare davanti al Signore".

Sof 3,14 **εὐφραίνου καὶ κατατέρπου** "Rallègrati e dilèttati"; Ml 3,6 **οὐκ ἠλλοίωμαι** "non mi sono cambiato"; Ger 6,4 **παρασκευάσασθε ἐπ' αὐτὴν εἰς πόλεμον** "Preparàtevi alla guerra contro di essa"; 13,15 **μὴ ἐπαίρεσθε** "non state ad esaltarvi"; 36/29,14 **ἐπιφανοῦμαι** "mi mostrerò / apparirò"; Ez 20,18 **ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν μὴ συναναμίσγεσθε καὶ μὴ μιαίνεσθε** "non state a mescolarvi insieme nelle loro pratiche e a contaminarvi"; Teod. Dn 3,79 **πάντα τὰ κινούμενα ἐν τοῖς ὕδασιν** "tutti gli esseri che si muovono nelle acque"; Sus (Dn 13,)4 **πρὸς αὐτὸν προσήγοντο οἱ Ιουδαῖοι** "i giudei si recavano da lui".

Cf. Gen 1,2; Nm 21,23; Gdc 9,9B; 3Re 1,5; 4Re 6,9; 2Esd 6,21; 2Mac 7,18; Sal 10,1; Pr 14,10; Gb 19,5; Sap 16,21; Sir 10,26s; 50,10; Os 4,14; 7,8; Gl 4,11s; Sof 2,8; Zc 2,11.14; Lett. Ger 10; Ez 20,7; Dn 6,11; Teod. Dn 4,35.

3. Il *medio riflessivo diretto* è spesso in concorrenza con l'*attivo e il pronome riflessivo*, o un suo equivalente (v. *La G. b.* 212), in accusativo (v. K.-G. § 374,4 n. 2; Smyth § 1717a; Allan 18; Rob.-Davis § 396); così anche in latino (v. Traina-Bertotti § 204*cd*). In questo caso l'accento è messo più sull'*azione* che sull'agente, in conformità al valore specifico dell'attivo (v. nr. *250*).

Lxx Gen 19,17 **σῴζου** "sàlvati / cerca di salvarti" sta in parallelo con **σῷζε τὴν σεαυτοῦ ψυχήν** "cerca *di salvare la tua vita / di salvarti*"; 41,2 **ἐβόσκοντο** le vacche grasse "si pascevano / pascolavano", ma Ez 34,2 **μὴ βόσκουσιν ποιμένες ἑαυτούς;** "forse i pastori pascono se stessi?"; Es 34,2 **στήσῃ** "ti fermerai / férmati", ma Ger 38/31,21 **Στῆσον σεαυτήν** "Férmati / Presèntati"; Gs 3,5 **Ἁγνίσασθε εἰς αὔριον** "Purificatevi per domani", ma • Gv 11,55 **ἵνα ἁγνίσωσιν ἑαυτούς** "per purificarsi"; Gdc 16,19A **ἤρξατο ταπεινοῦσθαι** Sansone "cominciò a indebolirsi", ma cod. B **ταπεινῶσαι αὐτόν** (= **ἑαυτόν**) "a farsi debole"; 1Re 4,9 **κραταιοῦσθε** "Fatevi forti!", ma 2Esd 16(Ne 6),9 **ἐκραταίωσα τὰς χεῖράς μου** "ho rafforzato le mie mani"; 2Esd 23(Ne 13),22 **ἦσαν καθαριζόμενοι** i leviti "si stavano purificando", ma Dn 11,35 **εἰς τὸ καθαρίσαι ἑαυτούς** "per purificarsi" (Gb 25,4); • 2Cor 7,1 **καθαρίσωμεν ἑαυτούς** "purifichiamoci"; 1Mac 5,11 **ἑτοιμάζονται** i pagani "si preparano" (v. nr. *280*), ma Sir 2,1 **ἑτοίμασον τὴν ψυχήν σου εἰς πειρασμόν** "*prepara la tua anima / prepàrati* alla tentazione"; • Ap 19,7 **ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἑαυτήν** "la sua sposa si è

2. Medio riflessivo indiretto o d'interesse

§ 41. 1. Il medio è *riflessivo indiretto* quando il soggetto del verbo compie l'azione *per se stesso*, quando cioè è insieme soggetto e oggetto *indiretto* dell'azione. Curtius, seguito da altri, lo chiama "medio *indiretto* o di *dativo*" in quanto il soggetto è anche oggetto indiretto della sua azione (§ 479).

2. Il *medio riflessivo indiretto*, come quello diretto, coincide praticamente col medio d'interesse (v. nr. *271*). Quest'ultimo dice appunto che il soggetto compie l'azione *per se stesso*, nel proprio interesse. Va precisato che l'interesse perseguito dal soggetto può essere reale o presunto, oggettivamente vantaggioso o svantaggioso.

3. Il *medio riflessivo indiretto* o *d'interesse* è proprio dei verbi transitivi e ha per lo più l'oggetto diretto espresso. Anch'esso è usato: a) con i verbi di toeletta e b) con altri verbi riguardanti varie attività personali (v. K.-G. § 374,5; 375,1; Allan 81-86; Robertson 809s; Wallace 419-423).

2. Medio dinamico

§ 42. 1. Il medio è *dinamico*, o *intensivo*, quando il soggetto compie l'azione con maggiore intensità, *da se stesso* o con i propri mezzi. "Si tratta – precisa Humbert – di un valore in cui il medio appare come più espressivo, più forte dell'attivo, senza che l'idea d'interesse personale sia nettamente percepita" (§ 169; v. K.-G. § 375,1; Schwyzer II, 232; Viteau, *Essai* § 30-32). Curtius lo chiama "medio *subbiettivo*, ossia interno", in quanto "l'azione non solo esternamente, ma anche internamente, procede dal subbietto, vale a dire che essa si eseguisce con i suoi mezzi, in virtù sua, secondo il suo sentimento" (§ 480,3). In italiano, specie nella lingua parlata (sempre più vivace di quella scritta), gli corrisponde il riflessivo intensivo o etico: "mi faccio una passeggiata"; "mi divoro un romanzo"; "me la godo"; "me la vedo io".

2. Il medio *dinamico* si distingue perciò dal medio d'interesse per l'impegno, l'attenzione, lo sforzo che il soggetto mette nell'azione, prescindendo dal comodo o vantaggio personale. Questo particolare coinvolgimento del soggetto ne fa l'uso più nobile e carico del medio, ma anche "il più difficile… a spiegarsi" e a rendersi nelle nostre lingue (Robertson 811s; v. Smyth § 1728; Tusa M. § 8.4.1b; Allan 171s che però esprime riserve).

3. In greco la percezione, specie quella che appartiene al mondo della *psiche*, ossia alla nostra interiorità *intellettiva*, *volitiva* e *affettiva*, si esprime generalmente col medio *dinamico*. Questo perciò è proprio dei "verbi di azione *mentale* che sono tanto comuni in greco" e per lo più deponenti, cioè senza attivo (Robertson 812s; v. Moulton I,158; K.-G. § 374,2s; 375,4; Schwyzer II, 228; Smyth § 1728).

Ne segnaliamo alcuni: **αἰσθάνομαι** "mi accorgo / capisco" (Lxx Pr 17,10; • Lc 9,45), **ἀνέχομαι** "sopporto / tollero" (Lxx Gen 45,1; • Mc 9,19), **ἀρνέομαι** "nego" (Lxx Gen 18,15; • Lc 12,9), **ἀσπάζομαι** "saluto" (Lxx Est 5,2; • Lc 1,40), **βδελύσσομαι** "aborrisco / detesto" (Lxx Dt 23,8; • Rm 2,22), **γεύομαι** "gusto / sperimento / conosco gustando" (Lxx 1Re 14,43; • 1Pt 2,3), **δέχομαι** "mi prendo / accolgo" (Lxx Gen 33,10; • Gc 1,21; v. K.-G. § 377,2), **διαλογίζομαι** "ripenso / rifletto" (Lxx Sal 76,6; • Lc 1,29), **ἐνδείκνυμαι** "esibisco / faccio mostra / mostro con i fatti / procuro" (Lxx Es 9,16; • 2Tm 4,14), **ἐξομολογέομαι** "lodo / ringrazio" (Teod. Dn 3,89s; • Lc 10,21), **ἐπαγγέλλομαι** "prometto" (Lxx Est 4,7; • Eb 6,13), **ἐπισκέπτομαι** "visito" (Lxx Gen 21,1; • Lc 1,68), **ἐπίσταμαι** "capisco / so" (Lxx Gen 47,5; • Mc 14,68; v. M.-H. II, 312), **κατασοφίζομαι** "imbroglio" (Lxx Es 1,10; • At 7,19), **μέμφομαι** "biasimo / rimprovero" (Lxx Sir 41,7; • Eb 8,8), **ὀρέγομαι** "*anelo / aspiro*" (Eb 11,16), **παραλογίζομαι** "inganno / illudo" (Lxx Gdc 16,10A; • Col 2,4), **παραμυθέομαι** "consolo / incoraggio" (Lxx 2Mac 15,9; • Gv 11,19), **ποιέομαι** nel senso di "ritengo / stimo" (At 20,24), **πονηρεύομαι** "maligno / malizio" (Lxx Sal 104,15), **προσεύχομαι** "prego" (Lxx Gen 20,7; • Mc 1,35), **πυνθάνομαι** "mi informo" (Lxx 2Par 32,31; • At 23,34), **σέβομαι** "rendo culto / venero" (Teod. Dn 3,90; • At 18,13), **σπλαγχνίζομαι** "ho compassione / sento compassione" (Lxx 2Mac 6,8; • Mc 8,2), **φοβέομαι** "temo / ho timore" (Lxx Lv 19,3; • Lc 18,4).

4. Alcuni verbi che hanno attivo e medio, sono usati all'attivo per l'azione fisica o materiale, al *medio* per l'azione *mentale* o *morale* (v. K.-G. § 375,4; Allan 46ss; Moulton I,158):

ἔχω "ho / tengo" (Lxx Gen 41,38; • Gv 4,17s), **ἔχομαι** "aderisco / sono affezionato" (Lxx Dt 30,20; Pr 1,22), **κόπτω** "taglio / batto" (Lxx Gdc 9,48; • Mc 11,8), **κόπτομαι** "mi batto / faccio lamento" (Lxx 3Re 13,30s; • Mt 11,17); **πλάσσω** "plasmo / formo" con le mani (Lxx Sap 15,16; • Rm 9,20), **πλάσσομαι** "escogito / invento" (Lxx 3Re 12,33); **καταλαμβάνω** "afferro (fisicamente) / catturo / occupo" (Lxx Sal 39,13; • Fil 3,12s), **καταλαμβάνομαι** "afferro (mentalmente) / comprendo / capisco" (At 10,34; Ef 3,18): ma nei Lxx anche il medio di questo verbo è usato nel senso fisico di "afferro / occupo / catturo", naturalmente con sfumatura più soggettiva rispetto all'attivo, ed è un medio d'interesse (Lxx Gs 11,10; Pr 1,13; v. W.-M. 321 n. 3).

5. Il medio dinamico può essere: a) *diretto* o b) *indiretto*, cioè senza o con oggetto espresso, oppure c) l'uno e l'altro, cioè *bivalente*. Purtroppo i traduttori sono poco sensibili al medio in genere e a quello dinamico in specie. Gli esempi che seguono sono un tentativo d'interpretazione, senza alcuna pretesa di completezza e di precisione assoluta.

a) *Medio dinamico diretto (senza oggetto)*

Lxx Gen 43,31 **νιψάμενος τὸ πρόσωπον ἐξελθὼν ἐνεκρατεύσατο** Giuseppe "si lavò la faccia e, uscito, *si contenne / si fece forza*": in base al contesto (v. 29s), il medio dinamico **ἐνεκρατεύσατο** esprime lo sforzo di

Giuseppe per non tradire la sua commozione davanti al fratello Beniamino e non piangere in pubblico.

Dt 31,7 **Ἀνδρίζου** "Compòrtati da uomo", dice Mosè a Giosuè: qui il medio dinamico esprime l'impegno a vivere con dignità umana; in Sir 31,25 si ha un'altra sfumatura di senso: **Ἐν οἴνῳ μὴ ἀνδρίζου** "Col vino non fare il forte", "non fare lo spavaldo" (BC); 1Re 17,39 **Οὐ μὴ δύνωμαι πορευθῆναι ἐν τούτοις, ὅτι οὐ πεπείραμαι** "Non potrò davvero camminare con questi (arnesi), perché non (ci) sono abituato".

Cf. Gs 1,6s; 2Mac 11,25; Sal 26,14; Sir 41,2; Mi 4,10; Sof 1,6; Dn 10,19.

• Lc 10,40 **ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν** "Marta invece *si agitava / si affannava* tra molte faccende"; At 23,1 **ἐγὼ πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ πεπολίτευμαι τῷ θεῷ ἄχρι ταύτης τῆς ἡμέρας** "io con tutta buona coscienza *sono vissuto da cittadino di Dio / mi sono comportato verso Dio* fino a questo giorno": **πολιτεύω** "sono cittadino", **πολιτεύομαι** "agisco da cittadino / faccio politica" (v. K.-G. § 375,4).

Fil 3,13s **τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθάμενος τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος, [14]κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ** "da una parte dimenticandomi delle cose passate, dall'altra protendendomi a quelle future, corro verso la meta per (conseguire) il premio della celeste chiamata di Dio in Cristo Gesù": il medio dinamico **ἐπεκτείνομαι** (qui solo nella Bibbia) evidenzia la forte tensione escatologica dell'Apostolo.

Col 1,6 **ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ ἐστὶν καρποφορούμενον** il Vangelo "in tutto il mondo *sta portando frutti / sta fruttificando da sé*": il medio dinamico **καρποφορέομαι** (mai altrove nella Bibbia) esprime l'intima fecondità della Parola di Dio (v. Zorell, *Lex. NT*, s. v. 2): nel v. 10 c'è l'attivo **καρποφοροῦντες** "portando frutto"; 1Ts 2,13 **ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν** la parola di Dio "*si dispiega / opera efficacemente* in voi che credete" (v. Zerw., *Analysis* 458: "med. vim meam exsero, efficax sum"): l'attivo **ἐνεργέω** "opero / agisco" è senza connotazione soggettiva.

Cf. Rm 12,9; 1Cor 7,9; 16,13; Gal 5,6; Ef 3,20; Fil 1,27; • *1Clem.* 3,4; 44,6; *Mart. Polyc.* 9,1.

b) *Medio dinamico indiretto (con oggetto espresso o sottinteso)*

Lxx Gen 19,3 **κατεβιάζετο αὐτούς, καὶ ἐξέκλιναν πρὸς αὐτὸν καὶ εἰσῆλθον εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ** Lot "si mise a sollecitarli (i due angeli) con insistenza, *ed (essi) / tanto che (essi)* andarono da lui ed entrarono nella sua casa": Lot è presentato come un ospite cordiale e generoso; 47,21 **τὸν λαὸν κατεδουλώσατο αὐτῷ εἰς παῖδας ἀπ' ἄκρων ὁρίων Αἰγύπτου ἕως τῶν ἄκρων** Giuseppe "riuscì ad assoggettargli (al Faraone) il popolo da un estremo confine all'altro dell'Egitto": qui **κατεδουλώσατο** è un chiaro medio dinamico, mentre in Es 1,14 e 6,5 è medio d'interesse; 3Re 12,11 **ὁ πατήρ μου ἐπεσάσσετο ὑμᾶς κλοιῷ βαρεῖ** "mio padre vi angariava con un giogo pesante" (unico esempio di medio con questo verbo).

Dt 6,16 **Οὐκ ἐκπειράσεις κύριον τὸν θεόν σου, ὃν τρόπον ἐξεπειράσασθε ἐν τῷ Πειρασμῷ** "Non tenterai il Signore Dio tuo, così come osaste tentar(lo) nel (luogo del)la Tentazione!": solo qui, nella Bibbia, il medio di **ἐκπειράζω** "tento / metto alla prova", con chiaro senso dinamico o intensivo; 11,12 **γῆ, ἣν κύριος ὁ θεός σου ἐπισκοπεῖται αὐτήν, διὰ παντὸς οἱ ὀφθαλμοὶ κυρίου τοῦ θεοῦ σου ἐπ' αὐτῆς ἀπ' ἀρχῆς τοῦ ἐνιαυτοῦ καὶ ἕως συντελείας τοῦ ἐνιαυτοῦ** "una terra che il Signore Dio tuo si guarda attentamente; gli occhi del Signore Dio tuo sono su di essa dall'inizio sino alla fine dell'anno": il medio di **ἐπισκοπέω** "sorveglio / controllo" solo qui nella Bibbia (in Pr 19,23 la stessa forma ha senso passivo); è un medio dinamico, come si deduce da tutto il contesto.

1Re 20,6 **Παραιτούμενος παρῃτήσατο ἀπ' ἐμοῦ Δαυιδ δραμεῖν ἕως εἰς Βηθλεεμ τὴν πόλιν αὐτοῦ** "Davide mi ha chiesto insistentemente di fare una corsa fino a Betlemme, la sua città": l'azione intensiva di **παρῃτήσατο** è ulteriormente sottolineata dal participio congiunto modale (v. BDR § 422); 12,22 **κύριος προσελάβετο ὑμᾶς αὐτῷ εἰς λαόν** "il Signore vi ha presi per sé come popolo" (Sal 26,10): notare il dativo enfatico **αὐτῷ**, come nel medio d'interesse (v. nr. *327-330*); Tb 10,7S **περιεβλέπετο τὴν ὁδόν, ᾗ ᾤχετο ὁ υἱὸς αὐτῆς** Anna "si riguardava la strada per la quale suo figlio se n'era andato": abbiamo un medio dinamico che rende con efficacia l'intensità dello sguardo materno di Anna.